



Amaran!

Pihak Jabatan Agama Islam Perak tidak bertanggungjawab ke atas sebarang penambahan ayat selain daripada kandungan khutbah yang dikeluarkan.

## “مُعِمَارِهْكَن رُومَه اللّٰه”

30 Jun 2023 / 11 Zulhijah 1444

الْحَمْدُ لِلّٰهِ<sup>1</sup> الَّذِي جَعَلَ فِي الْأَرْضِ مَسْجِدًا وَطَهُورًا، وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ الشَّمْسَ ضِيَاءً وَالْقَمَرَ نُورًا، وَاللَّيْلَ لِبَاسًا وَالتَّوَمَّ سُبَاتًا وَالنَّهَارَ نُشُورًا، وَهُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ شَاهِدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا، وَدَاعِيًا إِلَى اللَّهِ بِإِذْنِهِ وَسِرَاجًا مُنِيرًا. أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ، وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ الْمُخْتَارُ، اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ<sup>2</sup> وَعَلَى آلِهِ وَأَصْحَابِهِ وَالتَّابِعِينَ الْأَخْيَارِ. أَمَّا بَعْدُ، فَيَا عِبَادَ اللَّهِ! اتَّقُوا اللَّهَ<sup>3</sup> أَوْصِيَكُمْ وَإِيَّايَ بِتَقْوَى اللَّهِ فَقَدْ فَازَ الْمُتَّقُونَ.

### جماعه يث درحمي الله،

ماريله كيت تيغتكن كإيمان دان كتقوان كحضرة الله سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى دَعْن مَلَقْسَانَكِن سَكَالَا سُوْرُوْهِن دَان مَنجَاءُوْهِي سَكَالَا لَارَعْنَش. موده-مودهن كيت مندافت كجاياعن ددنيا دان كهباكياعن داخيرة. خطبة قد هاري اين برتاجوق: “مُعِمَارِهْكَن رُومَه اللّٰه”.

مسجد مروفاكن رومه الله يث قاليج ايستيميو دموك بومي اين. اصطلاح مسجد برأصل درقد بهاس عرب برارتي تمثت اونتوق برسوجود. دالم قثرتين لواس، سلوروه همقرن بومي اين سسوغكوهش اياله مسجد، سباكايان سبدا رسول الله

وَجُعِلَتْ لِي الْأَرْضُ مَسْجِدًا وَطَهُورًا ﷺ

برمقصود; “سلوروه بومي اين دجاديكن اونتوق كو سباكاي مسجد ﴿تمثت برسوجود اونتوق صلاة﴾ دان سباكاي الت اونتوق برسوجي.” ﴿حديث رواية البخاري﴾

<sup>1</sup> Memuji Allah

<sup>2</sup> Selawat ke atas Nabi Muhammad SAW

<sup>3</sup> Pesan Taqwa

دالم فترتين خصوص، اصطلاح مسجد مروجوع كهد سبواه باغونن يغ  
دكوناكن سباكاي تمت عباده باكي اومت اسلام. كبراداءن مسجد دالم بنتوق  
باغونن منجادي بوقتي تكفن شعار اسلام دسسواتو كاوسن; كبراداءن مسجد  
جوك برقرانن فنتيغ دالم مبينا دان مباحونكن مشاركت اسلام; تربوقتي ملالوئي  
تيدقن رسول الله ﷺ سباءيق سمقاي كمدينه، فركارا فرتام يغ بكيندا لاكونن اياله  
مبينا مسجد قباء. مسجد قد ايرا كقيمينن رسول الله ﷺ دان قد ايرا ككميلغن  
اسلام، برقرانن سباكاي فوست يغ مبينا كقواتن دان مباحونكن تمدون امة.

سسبواه مسجد تيدق ممنوهي ارتي يغ سبنرن، جك هاش برنتوق سبواه  
باغونن ترسر كم اينده، تناقي لسو، لغغ، كوسوع دان كاكو، كران تيدق دلغكفي  
دغن ككياتن. مسجد فرلو دسوتيق دغن روح يغ متهيدوقكن، دعما رهكن دغن  
كحاضيرن مأموم يغ مليقه رواه، براماي-راماي منديريكن صلاة سچارا برجماعه قد  
ستياف وقتو، سرتا دمعموركن دغن قلبا كاي ككياتن كاكاماءن، كعلموان دان  
كشاركتن. اومه فرلو مغمبيل تغكوغجواب، برقرانن اكتيف اونتوق مغمارهكن  
مسجد. مغمارهكن ، معموركن دان متهيدوقكن مسجد مروفاكن ساله ساتو بوقتي  
كبنرن ايمان دالم هاتي سساورغ همبا.

فرمان الله سُبحَانَهُ وَتَعَالَى دالم سورة التوبة ايات 18:

﴿ إِنَّمَا يَعْمُرُ مَسَاجِدَ اللَّهِ مِنْ ءَامِنٍ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَءَاتَى

الزَّكَاةَ وَلَمْ يَخْشَ إِلَّا اللَّهَ فَعَسَىٰ أُولَٰئِكَ أَنْ يَكُونُوا مِنَ الْمُهْتَدِينَ ﴿١٨﴾

مقصودن: سسوغكوهش يغ لايق معموركن ﴿متهيدوقكن﴾ مسجد ٢ الله ايت هاپله  
اورغ يغ برايمن كهد الله دان هاري اخيره، سرتا منديريكن صلاة، منونا يكن زكاة  
دان تيدق تاكوت ملائينكن كهد الله، ﴿دغن ادان صفة ٢ يغ ترسبوت﴾

مك دهارقن مريك ترماسوق دالم كولوغن اورغ يغ منداقت هدايه فتونجوق.  
رسول الله ﷺ برسبدا بهاوا ساله ساتو كولوغن يغ اكن منداقت ناءوغن الله  
دهاري قيامة كلق اياله ساورغ همبا يغ هاتين سلالو ترقاءوت دغن مسجد.

﴿حديث رواية البخاري دان مسلم﴾

## فارا تتامو رومه الله يغ دمولىاكن

مسجد دان سوراو واجب دعما رهن اكر داقت ممنوهي قرانن سباكاي  
فوست يغ مباحونكن مشاركت. قعكونان اصطلاح "عمارة" برمقصود مباحون،  
معهيدوقن، معموركن، مملهارا، مبرسيهكن، منديريكن صلاة، براعتكاف دان  
سباكايث. قعما رهن مسجد ترهباكي كهد دوا كاتكوري؛

**قرتام:** عمارة سچارا فيزيكل اتاو ظاهر، ياءيت ممينا، منجاك دان مپدياكن  
كومداهن. كيني ترداقت 627 بواه مسجد، 64 بواه سوراو ديري جمعة دان  
2,064 بواه سوراو يغ بردفتر دنكري فيراق. الحمد لله، كبايقن مسجد دان سوراو  
يغ بهارو، دبينا دغن چنتيق دان سليسا، دلغكفي دغن سيستم سيار-راي يغ  
باءيق، فاقرن ديكتيل يغ مناريق دان سماكين بايق يغ دلغكفي دغن فنديغين اودارا.

**كدوا:** عمارة سچارا روحاني - سچارا قعيسين، ياءيت ككياتن ۲ يغ برجاي مندكتكن  
ديري انسان كهد الله سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى، انتاراش ملقساناكن عباده ۲ واجب دان سنة  
سقرتي صلاة، مباح القرءان، براعتكاف، معنجور دان معيكوتي ككياتن ۲ قعاجين  
دان كعلموان، جوک ككياتن ۲ كبايقن دان كشاركتن.

ماسيه بايق اوسها يغ فرلو دلاكون اونتوق منيغكتكن ككياتن ۲ قعيسين يغ  
داقت مناريق مينت اغكوتا قريه. ككاكالن ملاكون ككياتن قعيسين يغ برجاي  
مناريق مينت اهلي ۲ قريه اكن مپيكن مسجد منجادي باغونن يغ سقي،



لثغ دان كوسوغ سباءيق سلساي صلاة فرض. دفرهاتيكن، سلاءين درقد صلاة جمعة، صلاة سنة هاري راي عيدالفطري دان عيدالاضحى، جماعه يث معحاضيري صلاة ٢ فرض ماسيه كچيل بيلغن؛ بكيو جوگ بيلغن كحاضيرن دالم مجلس ٢ علمو يث دانجوركن. كرقن منيغكتكن شعار اسلام دمسجد ٢ ماسيه كليهان لسو دان كورغ برتناك، لنتس كاكل مناريق مينت فپرتائن لبيه راماي اغكوتا مشاركت، تراوتام انق مودا.

### حاضرين رحمك الله،

كورغ كحاضيرن جماعه سماس صلاة ٢ فرض، بكيو جوگ دالم ككياتن ٢ كعلموان هندقله دليهت سباكاي ساتو چابرن يث فرلو دتاغني سچارا بيجقسان اوليه مريك يث تله دأمانهكن دغن تغكوغجواب اونتوق مغوروسكن مسجد. انتارا لغكه ٢ يث فرلو دفيكيركن اياله:

**فرتام:** ممبركنلكن دان مقلباكايكن فروكرام دان ككياتن يث براوقاي مناريق مينت لبيه راماي جماعه، تراوتام كولوغن رماج اونتوق كمسجد دان معمارهكن مسجد. الحمدلله دفرهاتيكن كيني سماكين بايق مسجد يث تله مقلباكايكن ككياتن دغن ممبركنلكن ككياتن ٢ ايكونومي، فرتانين، فغحاصيلن ماكنن، فرنياكائن، رياضه، تادিকা، تويشن (tuisyen)، فرقوستاكائن، دان اينف ديسا هومستاي homestay.

**كدوا:** فغوروسن مسجد فرلو مهمي قرانن مسجد ماس كيني، تيدق هاش ترحد سباكاي تمث معهوبوغكن انسان دغن الله سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى تَتَافِي جوگ سباكاي تمث معهوبوغكن ماءنسي دغن ماءنسي مبينا بوديا برترسكن اسلام. قرانن مسجد منچاكوئي سكالاسفيك كهيدوفن مشاركت مرغكومي عقيدة، شرعية، اخلاق،

ايكونومي، سوسيال، تيكنولوجي، كسنيين، ساءين-س، فرتانين دان سباكايث، يڠ  
مڠمبركن كسمفورنائن اسلام يڠ دحياتي سچارا ميلوروه. قد زمان مودن اين،  
مسجد فرلو ممنوهي تونتوتن دان كقرلوان مشاركت ماجو اكر اومت اسلام تيدق  
دتيغكلكن اوليه اروس كماجون يڠ سداغ فسات برلاكو.

**كتيك:** مليبتكن انق مودا اونتوق برقرانن اكتيف مڠعمارهنن مسجد دان ممبريكن  
كقرچايانن كقد مريك اونتوق توروت برقرانن برادا دالم باريسن كڠمڠينن مسجد.  
**كامفت:** موليانن كسوجين مسجد سباكاي رومه الله يڠ برقرانن سباكاي تمت  
اونتوق كيت مڠحياتي سماغت بهاوا اورغ ۲ اسلام ايت برسوادارا، تمت مپاتوكن  
امة، تمت مندكتكن امة كقد الله، تمت مڠينصفكن امة بهاوا كيت اداله سام د  
سيبي الله، برقنغ كقد عقيدة يڠ سام، برتوهننن الله يڠ اسا. بكنندا ﷺ مپيفتنن  
بهاوا مسجد اداله تمت مولي يڠ فالينغ دسوكاي اوليه الله سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى.

### أَحَبُّ الْبِلَادِ إِلَى اللَّهِ مَسَاجِدُهَا.

برمقصود: نكري يڠ فالينغ دسوكاي اوليه الله اياله مسجد-مسجدن.

﴿رواية مسلم﴾

### واهاي انق ۲ كتورونن آدم عَلَيْهِ السَّلَام

انصاف! دان سدرله! بهاوا مسجد مروفاكن رومه الله يڠ مولي لاني سوجي،  
دأمانهنن اونتوق كيت مڠعمارهننن. اوليه ايت، هندقله كيت هيدوقنن راس كاسيه دان  
ساينغ كقد رومه الله اين دغن مراجيننن ديري كيت اونتوق كمسجد، ممنوءي الله يڠ تله  
مڠورنيانن كيت دغن قلبا كاي نعمت، مرغكومي كلوارك، اوسيا، كصيحنن، رزقي دان  
كجايانن. بوقتيكن كقد الله سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى صفة شكور دان راس تريما كاسيه كيت دغن  
سريغ بركونجوغ اونتوق معمورنن رومه ۲ الله سوقي كيت سننثياس منداقت رحمة،  
هداية دان فتونجوق درقدن.

بَارَكَ اللَّهُ لِي وَلَكُمْ بِالْقُرْآنِ الْعَظِيمِ وَنَفَعَنِي وَإِيَّكُمْ بِمَا فِيهِ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيمِ  
وَتَقَبَّلَ مِنِّي وَمِنْكُمْ تِلَاوَتَهُ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ. أَقُولُ قَوْلِي هَذَا وَأَسْتَغْفِرُ اللَّهَ الْعَظِيمَ  
لِي وَلَكُمْ وَلِسَائِرِ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ الْأَحْيَاءِ مِنْهُمْ وَالْأَمْوَاتِ  
فَأَسْتَغْفِرُوهُ إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ.

### Khutbah Kedua

الْحَمْدُ لِلَّهِ<sup>4</sup> حَمْدًا دَائِمًا أَبَدًا. أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، وَأَشْهَدُ أَنَّ  
سَيِّدَنَا وَنَبِيَّنَا مُحَمَّدًا عَبْدَهُ وَرَسُولَهُ. اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ<sup>5</sup> وَعَلَى آلِهِ  
وَأَصْحَابِهِ أَجْمَعِينَ. أَمَّا بَعْدُ، فَيَا عِبَادَ اللَّهِ! اتَّقُوا اللَّهَ<sup>6</sup> وَكُونُوا مَعَ الصَّادِقِينَ.

مسلمين يغ درحمتي الله،

منبر مپرو قارا جماعه اكر كوكه برقكع كقد عقيدة اسلاميه برترسكن اهلي سنه  
والجماعه، يغ منجادي وارين رسول الله ﷺ، قارا صحابة دان تابعين. جاكاله هوبوغن دغن  
الله دان سسام ماءنسي. معموركن رومه ٢ الله دغن استقامه مفرجاكن عباده، تراوتامان  
صلاة فرض برجماعه. قربايقن صلوات دان سلام كاتس جونجوغن بسر نبي محمد ﷺ.

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا<sup>7</sup>

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ وَبَارِكْ عَلَى  
مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ كَمَا بَارَكْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ فِي الْعَالَمِينَ إِنَّكَ حَمِيدٌ  
مَجِيدٌ. اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِلْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ<sup>8</sup> وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَأَصْلِحْ ذَاتَ بَيْنِهِمْ وَأَلِّفْ  
بَيْنَ قُلُوبِهِمْ وَاجْعَلْ فِي قُلُوبِهِمُ الْإِيمَانَ وَالْحِكْمَةَ وَثَبِّتْهُمْ عَلَى مِلَّةِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ.

يا الله! يا رَبَّ الْعَالَمِينَ تبت دان لابوهكن هاتي كامى اونتوق منجاديكن مسجد  
سباكاي تمت يغ فاليع كامى سوكاءي، اونتوق كامى براس لاقع دان سنغ مغونجوغي

<sup>4</sup> Memuji Allah

<sup>5</sup> Selawat ke atas Nabi Muhammad SAW

<sup>6</sup> Pesan Taqwa

<sup>7</sup> Ayat Al-Quran

<sup>8</sup> Doa untuk kaum muslimin

دان براءتکاف ددالمش. بيمیغ هاتي کامي اوتتوق سنتیاس ملغکهکن کاکي مئعمارهکن مسجد. کورنیایي قارا قغوروس مسجد کتکونن، کاخلاصن، کتاباهن دان کصبرن سرتا الهام اوتتوق مباحونکن مسجد سباکاي قوست مشارکت. لیمقاهي رومه ۲ مو ایت دغن چهاي قردامین یغ مبوبک هاتي ۲ اومت مو اوتتوق برساتو، برقادو دان منیغکتکن صلاة الرحیم.

یا مَنَّان، یا رَزَّاق، برکتیله همبامو یغ ملقساناکن زکاة، وقف دان صدقه. کورنیایي رزقي یغ برلیقت کندا کئد مریک، سرتا سوچیکنله هرتا دان جیوا مریک؛ جاءوهي کولوغن فُقراء دان مَساکین درقد ککفورن دان کفقیرن یغ برقنجغن.

یا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ، جادیکنله کامي اتارا همبامو یغ مملیهارا امانه. قواتکن ایمان کامي اگر منجاءوهي قربواتن خیانت سفرتي ساله کونا هرتا بندا بوکن میلک کامي، مبري اتاو منریماسواه، مپالهکوناکن کواس اوتتوق کفتیغن دیری، سرتا جاءوهکن کامي ترماسوق دالم کولوغن یغ مئغابایکن تئغوئجواب یغ دأمانهکن.

یا مَالِكَ الْمُلْكِ!، جاءوهي نکارا کامي درقد کهنچورن دسببکن قربواتن رسواه؛ سرهکن تئغوئجواب قیقیمین دان قغوروسن نکارا کامي کئد کالغن همبامو یغ امانه دان إخلاص، سرتا تکس لاکي براني منککن کبزن دان ملقساناکن کعادیلن برلندسکن حکوم.

یا مَالِكِ، یا هَادِي، کورنیاکنله توفیق دان هدایه مو ترهادف راج کامي، دولي یغ مها مولیا قدوک سري سلطان قیراق دار الرضوان، سلطان نزرین معز الدین شاه ابن المرحوم سلطان أزلن محب الدین شاه المغفورله دان راج قرماءیسوري قیراق دار الرضوان توانکو زارا سالم سرتا قرابة دراج دان سلوروه رعیت جلات.

رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ

فِيَا عِبَادَ اللَّهِ، ﴿إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَايَ ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ﴾ ﴿فَاذْكُرُوا اللَّهَ الْعَظِيمَ يَذُكُرْكُمْ، وَاشْكُرُوا لَهُ عَلَىٰ نِعْمِهِ يَزِدْكُمْ، وَاسْأَلُوهُ مِنْ فَضْلِهِ يُعْطِكُمْ، وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ، وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ﴾.